

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 26 oktober 1967

Séance plénière du 26 octobre 1967

AANWEZIG
PRESENTS : Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter,
Voorzitter w.d./Président f.f.;
De Heren : [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]
vaste leden;
Messieurs : [REDACTED], [REDACTED] membres effectifs;
De Heer [REDACTED] Inspecteur-Général, secretaris;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 19 juli 1967 waarbij gevraagd wordt of de aankondigingen in de pers in verband met gerechtelijke verkoopingen en welke uitgaan van gerechtsdeurwaarders gevestigd in gemeenten uit Brussel-Hoofdstad niet tweetalig moeten zijn;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de aankondigingen in de pers van verkopingen door gerechtsdeurwaarders in verband met gerechtelijke verkopingen beheerst worden door artikel 617 van het wetboek op de burgerlijke rechtspleging; dat de akten in verband met de uitvoering van de vonnissen krachtens artikel 37 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken gesteld worden in de taal van de procedure; dat dus de S.W.T. ter zake niet toepasselijk zijn;

Vu la requête du 19 juillet 1967, demandant si les annonces insérées dans la presse, concernant les ventes judiciaires et qui émanent des huissiers de justice établis dans des communes de Bruxelles-Capitale, ne doivent pas être bilingues;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que les annonces insérées dans la presse concernant des ventes judiciaires par des huissiers de justice sont régies par l'article 617 du code de procédure civile; que les actes relatifs à l'exécution des jugements, en vertu de l'article 37 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, sont rédigés dans la langue de la procédure; que, partant, les L.L.C. ne sont pas applicables en l'espèce;

Overwegende dan ook dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wat dit punt betreft onbevoegd is;

Considérant, dès lors, que la Commission permanente de Contrôle linguistique n'est pas compétente en ce qui concerne ce point;

Om deze redenen stelt vast :

Par ces motifs, constate :

Artikel 1. - De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is ter zake onbevoegd.

Article Ier. - La Commission permanente de Contrôle linguistique n'est pas compétente en la matière.

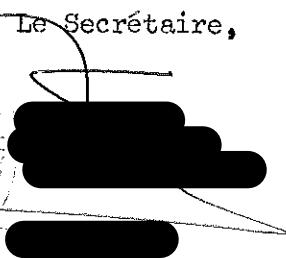
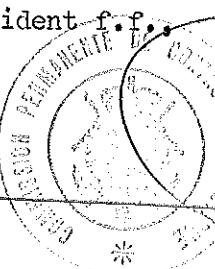
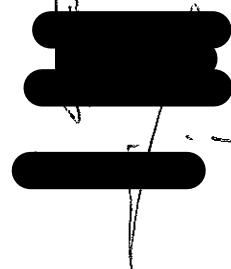
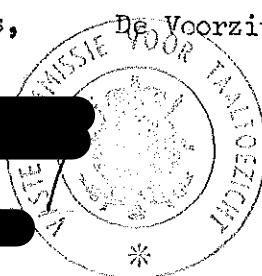
Artikel 2. - Afschrift hiervan wordt gezonden aan verzoeker zomede aan de Minister van Justitie.

Article 2. - Copie de la présente sera envoyée au requérant ainsi qu'au Ministre de la Justice.

Gedaan te Brussel, 26 oktober 1967.

Fait à Bruxelles, le 26 octobre 1967.

De Secretaris,



Le Secrétaire,